

# La maturité bilingue français - allemand au Gymnase de Nyon

Information aux parents

Version 2017

# Déroulement de la présentation

- Le programme
- Les exigences
- Echanges/séjours linguistiques
- Expériences d'élèves
- Prochaines échéances
- Vos questions

# Le programme

## ***But***

- pas de bilinguisme, mais excellente maîtrise et pratique de la deuxième langue nationale

## ***Conception générale***

- bénéficiaire de branches enseignées en allemand (mathématiques, histoire)
- suivre une partie de la formation dans un pays germanophone selon deux modalités à choix

# Modalité L: immersion longue

## ***1<sup>re</sup> année***

- cours normaux, toute l'année au Gymnase de Nyon

## ***2<sup>e</sup> année***

- toute l'année dans un gymnase de langue allemande
- travail de maturité en allemand

### ***3<sup>e</sup> année***

- retour au Gymnase de Nyon, probablement avec un changement de classe
- cours en allemand: histoire, possibilité de suivre les mathématiques (niveau standard ou renforcé) en allemand dans la mesure des places disponibles
- examen oral et écrit de mathématiques en allemand
- travail de maturité rédigé et présenté en allemand

# Modalité C: immersion courte

## *1<sup>re</sup> année*

- cours normaux, jusqu'au mois d'avril (autour de Pâques)
- ensuite: séjour de 10-12 semaines dans un Gymnase de langue allemande

## *2<sup>e</sup> année*

- retour au Gymnase de Nyon, probablement avec un changement de classe
- cours en allemand: mathématiques (niveau standard ou renforcé) et histoire
- travail de maturité en allemand

## ***3<sup>e</sup> année***

- cours en allemand: mathématiques (niveau standard ou renforcé) et histoire
- examen oral et écrit de mathématiques en allemand
- travail de maturité rédigé et présenté en allemand
- compte tenu de la difficulté de la réalisation du TM en allemand après un séjour court, le gymnase met en place un appui comme aide à la rédaction

## ***Dans les deux modalités***

- les élèves ont droit à des cours d'appui ponctuels, lors de leur retour au Gymnase de Nyon
- il n'y a pas d'écolage à payer dans le gymnase d'accueil, mais l'écolage au gymnase de Nyon reste dû
- les frais de matériel à acquérir sont remboursés sur présentation des justificatifs jusqu'à concurrence de
  - 1000.- pour la variante longue
  - 300.- pour la variante courte

# Les exigences – modalité longue

## *conditions à remplir pour le départ*

- total général égal ou supérieur à 45 points à la fin du 1<sup>er</sup> semestre de la 1<sup>re</sup> année (19 janvier 2018)
- à la même échéance, au moins 13 points en additionnant les moyennes de français, mathématiques et option spécifique

- Être inscrit dans un gymnase ou dans une école (de degré secondaire II) en Suisse ou à l'étranger, qui ne soit pas une école privée
- l'élève reste administrativement rattaché au gymnase d'origine

## ***Conditions de réussite***

- obtention d'un bulletin annuel suffisant délivré par l'école d'accueil
- en cas de réussite, validation par le Gymnase de Nyon, des résultats obtenus
- en cas d'échec, l'année peut être validée par le directeur de Nyon sur préavis favorable du gymnase d'accueil

# Les exigences – modalité courte

## *conditions à remplir pour le départ*

- total général égal ou supérieur à 42,5 points à la fin du 1<sup>er</sup> semestre de la 1<sup>re</sup> année (19 janvier 2018)
- à la même échéance, au moins 13 points en additionnant les moyennes de français, mathématiques et option spécifique

- être inscrit dans un gymnase ou dans une école (de degré secondaire II) en Suisse ou à l'étranger, qui ne soit pas une école privée
- l'élève reste administrativement rattaché au gymnase d'origine

### ***condition de réussite***

- attestation délivrée par l'école partenaire

## *Dans les deux modalités*

- les élèves sont suivis par la répondante (pendant le séjour et à Nyon)
- la répondante établit et garde le contact entre les gymnases
- les deux modalités peuvent se faire comme **ÉCHANGE OU SÉJOUR LINGUISTIQUE**

# Echange linguistique

- Principe de réciprocité, accueil mutuel
- Organisation par un bureau d'échange cantonal qui aide à trouver un partenaire d'échange et une école
  - moins de frais, plus rassurant
  - destinations en Suisse allemande, en Allemagne et en Autriche
- Modalité longue: l'échange a lieu en même temps
- Modalité courte : L'échange est, en principe, décalé dans le temps
- engagement d'accueil nécessaire, même si l'élève n'a pas les points pour partir

# Séjour linguistique

- en cas d'impossibilité d'accueil
- responsabilité des parents de trouver une famille d'accueil (famille, connaissances)
- libre choix de la destination
- organisation de l'accueil scolaire dans le pays germanophone : par la répondante, dans la mesure du possible, après indication du gymnase le plus proche

# Expériences d'élèves

# Prochaines échéances

- **15.12.17** : *délai d'inscription définitive*
- d'ici là, apporter l'inscription en main propre à la répondante, ou la déposer dans la boîte aux lettres: « maîtres du gymnase »

## *Séjour*

- formule d'inscription **courte** (jaune) ou **longue** (verte)

# *Séjour*

- l'adresse de la famille d'accueil
- l'adresse d'un gymnase le plus proche

*Tous ces renseignements au plus vite,  
mais au **plus tard** dans le courant de janvier*

## *échange*

- questionnaire pour un échange (un an ou trois mois; **feuille orange**)
- 3 photos passeport
- présentation de la famille (petit texte)
- lettre de motivation

# Vos questions

- Cette présentation se trouvera sur le site moodle du gymnase:
  - <http://moodle.gymnyon.vd.ch>
- Plus d'informations sur le site du canton:
  - <http://www.vd.ch/themes/formation/gymnase/ecole-de-maturite/loffre-de-formation/maturites-bilingues/maturite-bilingue-francais-allemand/>
- Adresse courriel de la répondante:
  - [clairelise.walz@vd.educanet2.ch](mailto:clairelise.walz@vd.educanet2.ch)